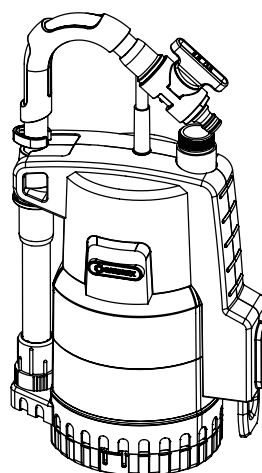


4000/2 Art. 1740



4000/2 automatic Art. 1742

DE Betriebsanleitung

Regenfasspumpe

EN Operator's manual

Rain Water Tank Pump

FR Mode d'emploi

Pompe pour collecteur d'eau de pluie

NL Gebruiksaanwijzing

Regentonpomp

SV Bruksanvisning

Pump för Regnvattentunna

DA Brugsanvisning

Regnvandspumpe

FI Käyttöohje

Sadevesipumppu

NO Bruksanvisning

Regnvannstankpumpe

IT Istruzioni per l'uso

Pompa per cisterna

ES Instrucciones de empleo

Bomba para depósitos aguas pluviales

PT Manual de instruções

Bomba para depósito de água de chuva

PL Instrukcja obsługi

Pompa do deszczówki

HU Használati utasítás

Hordóürítő szivattyú

CS Návod k obsluze

Čerpadlo do sudu

SK Návod na obsluhu

Čerpadlo do sudu

EL Οδηγίες χρήσης

Αντλία συλλεκτών βρόχινου νερού

RU Инструкция по эксплуатации

Насос для резервуаров с дождевой водой

SL Navodilo za uporabo

Potopna črpalka za deževnico

HR Upute za uporabu

Pumpa za spremnike kišnice

SR/ Uputstvo za rad
BS Pumpa za rezervoare kišnice

UK Інструкція з експлуатації

Насос для резервуарів з дощовою водою

RO Instrucțiuni de utilizare

Pompă pentru rezervor apă de ploaie

TR Kullanma Kılavuzu

Yağmur Suyu Tankı Pompası

BG Инструкция за експлоатация

Помпа за дъждовна вода

SQ Manual përdorimi

Pompë fuçie për ujën e shiut

ET Kasutusjuhend

Vihmaveemahutipump

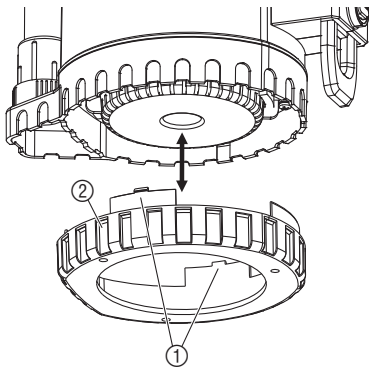
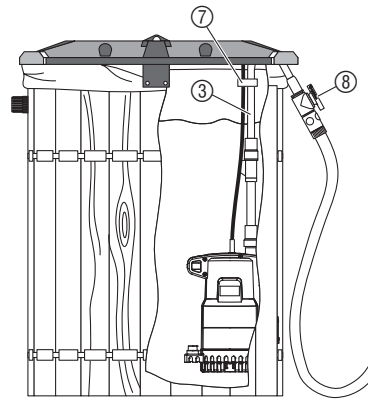
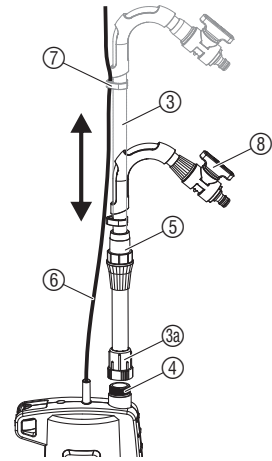
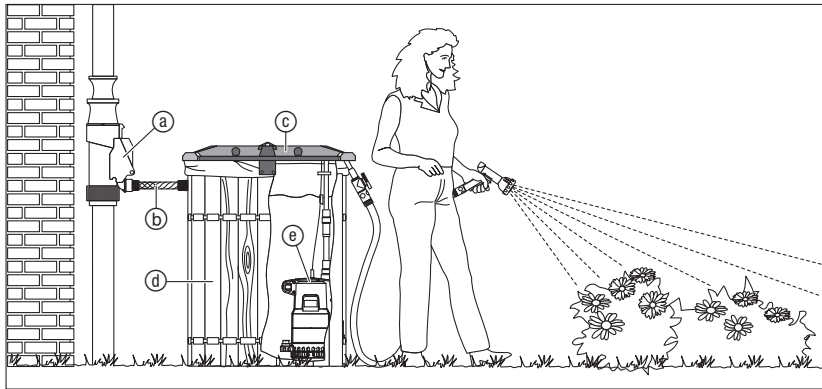
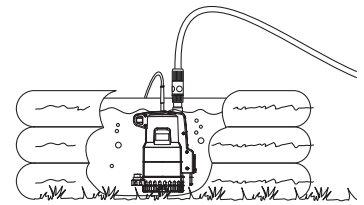
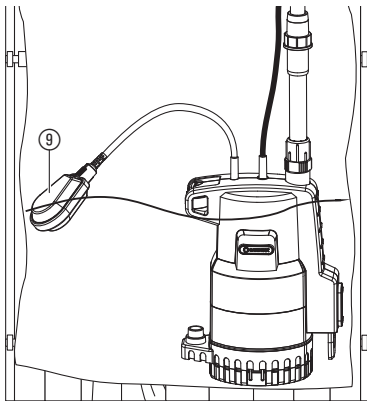
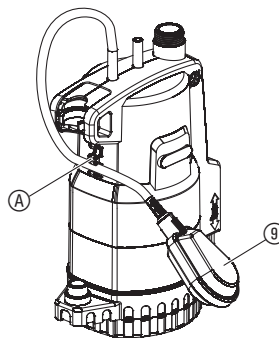
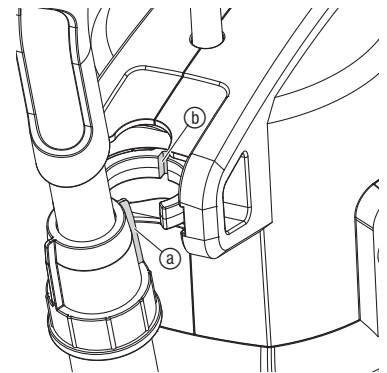
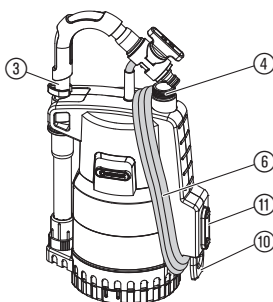
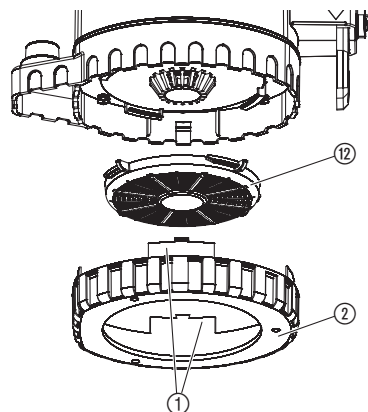
LT Eksploataavimo instrukcija

Lietaus vandens talpyklų siurblys

LV Lietošanas instrukcija

Lietus ūdens tvertnes sūkņis

<p>DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p>EN Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p>FR Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p>NL Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p>SV Produktansvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p>DA Produktansvar I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p>FI Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENA:n hyväksymä huoltoliike tai jos niiden synnä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENA:n hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p>IT Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p>ES Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p>PT Responsabilidade pelo produto De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p>PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p>HU Termékszavatosság A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p>CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p>SK Zodpovednosť za produkt V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p>EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον συγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα συγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p>SL Odgovornost proizvajalca V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p>HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p>RO Răspunderea pentru produs În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p>ET Tootevastutus Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p>LT Gaminio patikimumas Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>

A1**I1****I2****I3****I4****I5****I6****S1****S2****M1**

FI

Alkuperäisohjeen käännös.

Tätä tuotetta saavat käyttää yli 8-vuotiaat lapset sekä henkilöt, joilla on alentunut fyysinen, aistinvarainen tai psyykkinen toimintakyky tai puutteelliset tiedot, kun heitä tällöin

valvotaan tai kun he ovat saaneet tuotteen turvalista käyttöä koskevat ohjeet ja ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä tuotteen kanssa. Lapset eivät saa ilman valvontaa tehdä laitteen puhdistusta eikä käyttäjän tehtäviin kuuluvaa huoltoa. Suosittelemme, että tuotetta käytävät vasta yli 16-vuotiaat. Älä koskaan käytä tuotetta väsyneenä, sairaana tai alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.

Tarkoituksenmukainen käyttö:

GARDENA-sadevesipumppu sopii erityisesti sadeveden ottoon sadevesisäiliöistä esim. GARDENA-sadevesisäiliöstä sekä kasteluun sadettimen kanssa.

Pumppu on kokonaan upotettavissa (vedenpitävästi koteloitu) ja se upotetaan veteen (maksimisyvyys 7 m).

HUOMIO! Syövyttäviä, helposti syttyviä tai räjähdysalttiita nesteitä (esim. bensiiniä, petroolia, nitro-ohennetta), öljyjä, suolavettä, liakvettä, polttoöljyä tai elintarvikkeita ei saa pumpata tällä pumpulla. Veden lämpötila ei saa ylittää 35 °C.

1. TURVALLISUUS

TÄRKEÄÄ!

Lue käyttöohje huolellisesti ja säilytä se myöhemmää käyttöä varten.

Sähköturvallisuus

Pumppua saa syöttää ainoastaan vikavirta-suojavarustuksen (RCD) kautta korkeintaan 30 mA:n laukaisuvirralla eikä sitä saa käyttää sisäänkäytävissä säiliöissä.

→ Käänny sähköalan ammattimiehen puoleen.

Verkkoliitäntäjohdoilla ei saa olla pienempää läpimittaa kuin kumpipäälysteisillä johdoilla, joiden merkintä on H05RN-F. Johdon pituuden tulee olla 10 m.

Käytä vain hyväksytyjä jatkojohtoja (HD 516).



VAARA! Sähköisku!

Jos pistoke on kerran leikattu irti, saattaa kosteus tunkeutua johtoa pitkin sähköosiin ja aiheuttaa oikosulun.

→ **Älä missään tapauksessa leikkaa johtoa poikki (esim. seinän läpivientä varten).**

→ Älä vedä pistoketta irti pistorasiasta johdosta kiinni pitäen vaan itse pistokkeesta.

→ Jos laitteen verkkoliitäntäjohto vaurioituu, se on annettava valmistajan tai sen asiakaspalvelun tai vastaavan valtuutetun henkilön vaihdettavaksi vaaratilanteiden välttämiseksi.

Verkkopistotulpan ja liitäntöjen tulee olla suojattuja roiskevedeltä.

Varmistu siitä, että sähköpistoliitännät ovat turvallisella alueella, johon ei vesi ja kosteus pääse.

Suojaa verkkopistotulppa ja verkkoliitäntäkaapeli kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä reunoilta.

Noudata verkkojännitteen arvoja. Tyyppikilven tietojen tulee vastata sähköverkon arvoja.

Uima-altaassa oleskeltaessa tulee verkkopistotulpan olla ehdottomasti vedetty irti.

Verkkoliitäntäkaapelia ei saa käyttää pumpun kiinnittämiseen tai kuljettamiseen. Pumpun upottaminen tai ylösvetäminen tulee tehdä teleskooppiputkesta. Vaihtoehtoisesti voidaan sadevesipumpun upottamiseksi, ylösvetämiseksi ja varmistamiseksi kiinnittää köysi teleskooppiputkeen kiinni.

Silmämääräinen tarkastus

Tarkista verkkokaapeli säännöllisesti.

Tarkasta pumppu (varsinkin verkkoliitäntäjohto ja verkkopistotulppa) silmämääräisesti aina ennen käyttöä.

Viallista pumppua ei saa käyttää. Vikatapauksessa anna pumppu ehdottomasti GARDENA-huoltopalvelun tarkastettavaksi.

Turvaohjeet

Noudata pumpun ominaisuuksissa ilmoitettua vähimmäisvedensyvyyyttä.

Vain tuotenumero 1740: Älä käytä pumppua kauempaa kuin 10 minuuttia painepuolen ollessa suljettuna.

Ulosvaluva voiteluaine voi aiheuttaa pumpattavan nesteen likaantumisen.

Lämpösuojakytin

Pumpun ylikuormitusta sisänsäilyttävällä lämpösuojakytin katkaisee sen käynnin. Moottori käynnistyy jäähtyttyään uudelleen itsestään (katso 6. VIRHEIDEN KORJAUS).

Automaattinen ilmaus

Sadevesipumppu on varustettu ilmanpoistoreiällä. Tämän ilmanpoistoreiän tarkoituksena on poistaa pumppuun mahdollisesti jäänyt ilma. Vedenpinnan aletessa kierrellään alapuolelle valuu kierrellään ja kotelon välisestä raosta hieman

vettä; vedenpinnan aletessa edelleen valuu lisäksi vettä kotelon alaosasta. Tämä ei siis ole mikään pumpussa ilmennyt vika, vaan se johtuu automaattisesta ilmauksesta.

VAARA! Tuote luo käytössä sähkömagneettisen kentän. Kenttä voi tietyissä olosuhteissa vaikuttaa aktiivisten tai passiivisten lääketieteellisten implanttien toimintaan. Jotta vakaviin loukkaantumisiin tai kuolemaan johtavien tilanteiden vaara voidaan välttää, lääketieteellisiä implantteja käyttävien henkilöiden tulisi ennen tuotteen käyttöä käännyä lääkärinsä ja implantin valmistajan puoleen.

VAARA! Pienet osat voidaan niellä helposti. Muovipussi aiheuttaa tukehtumisvaaran pienille lapsille. Pidä pienet lapset kaukana kokoamisen aikana.

2. KOKOONPANO

Pohja-anturan kokoaminen/purkaminen [kuva A1]:

Jos pumppua on määrä käyttää matalan säiliön pumppaamiseen tyhjäksi ja lasketaan sen pohjalle, voidaan siihen asentaa pohja-antura, jotta pumppu imee vähemmän likaa. Jalusta tulee pakkauksen mukana.

Pohja-anturan asentaminen:

→ Aseta pohja-antura ② alhaalta käsin pumppuun siten, että lukitukset ① menevät kiinni.

Pohja-anturan purkaminen:

→ Paina molemmat lukitukset ① sisään ja vedä pohja-antura ② irti pumppusta.

3. KÄYTTÖNOTTO

Teleskooppiputki ③ on kuljetusta varten kiinnitetty pumppuun sivuttain. Teleskooppiputki on varustettu GARDENA-säätöventtiilillä. Suosittelemme käyttämään puutarhaletkujen liittämiseen GARDENA-letkuliitintä: **tuoten:o 18215** 13 mm (1/2") ja 16 mm (5/8") tai **tuoten:o 18216** 19 mm (3/4") letkuille. Käytettäessä 19-mm-(3/4")-letkua on tuottomäärä suurin.

Veden pumppaaminen säiliöstä [kuva I1/I2]:

Teleskooppiputken ③ pituus on asetettava niin, että pumppu ei kosketa säiliön pohjaan, näin säiliössä oleva lika ei tunkeudu pumppuun.

1. Vedä teleskooppiputki ③ irti pumppusta ja ruuvaa kiinni pumppuliitäntään ④. Tällöin on katsottava, että tiiviste on paikallaan teleskooppiputken ③ liitäntäkierteessä ③.
2. Löysää teleskooppiputken ③ kiristysholkki ⑤.
3. Säädä teleskooppiputki ③ säiliön korkeuteen sopivaksi. *Teleskooppiputki on säädettävissä 73 – 91 cm:n pituuteen.*
4. Kiristä kiristysholkki ⑤ jälleen.
5. Kiinnitä verkkokaapeli ⑥ johdonpitimellä ⑦ teleskooppiputkeen ③.
6. Ripusta pumppu teleskooppiputken ③ kanssa säiliöön.
7. Työnnä verkkopistotulppa rasiaan. *Huomio! Pumppu käynnistyy heti.*

Sulkuventtiili ④ toimii pumpun käydessä vesihanana. Avonaisessa järjestelmässä (Micro-Drip-System, sadetin) letkua ei saa alentaa säiliötä alemmaksi, koska muuten vesi valuu pumpun kautta säiliöstä, vaikei se käykään.

Kokonaispaketti [kuva I3]:

- ① GARDENA liitosputki sadevesisäiliöille **tuotenumero 3820/3821**
- ② GARDENA liitossarja **tuotenumero 3815**
- ③ GARDENA vesisäiliön kansi **tuotenumero 3801/3805**
- ④ GARDENA sadevesisäiliöt **tuotenumero 3800/3804**
- ⑤ GARDENA sadevesipumppu **tuotenumero 1740/1742**

Käyttö matalissa säiliöissä [kuva I4]:

Jos sadevesipumppu asennetaan litteään säiliöön esimerkiksi kahluualtaan tyhjentämistä varten, teleskooppiputki voidaan vaihtaa 33,3 mm:n (G 1) GARDENA-haaraliitteeseen (**tuotenumero 18202**). Letkunliitäntä 13 mm (1/2"), 16 mm (5/8") tai 19 mm (3/4") letkuille tehdään Original GARDENA System tai GARDENA Profi System kynsiliittimien avulla.

Käyttö syvissä säiliöissä:

Syvemmissä säiliöissä (max. 7 m), pumppua ei voida enää ripustaa teleskooppiputken varaan. Tällöin täytyy pumppu upottaa teleskooppiputkeen kiinnitetyn köyden avulla säiliöön.

Micro-Drip-System laitteiston käyttö:

Micro-Drip-System laitteiston käyttö on mahdollinen. Tällöin pienenevät peruslaitteen 2000 oheislehdessä ilmoitetut maksimiarvot.

Tuotenumero 1742:n laitteessa vedenoton tulee olla vähintään 90 l/h, koska muuten laukeaa vuotovarmistus.

4000/2 (tuotenro 1740):

Kuivakäyntisuoja [kuva I5/I6]:

Jotta pumpun käynti katkaistaan automaattisesti pumpattavan nesteen puuttuessa, täytyy kohokytkimen ⑨ voida liikkua vapaasti vedenpinnalla.

Katkaisukorkeus:

Kun vedenpinta (jalusta asennettuna) on pudonnut katkaisukorkeuden alle, kohokytkin ⑨ katkaisee pumpun käynnin automaattisesti (kuivakäyntisuoja).

- Katkaisukorkeus vapaalla kohokytkimellä = n. 21,5 cm.
- Katkaisukorkeus, kohokytkimen ylälukko = n. 14 cm.
- Katkaisukorkeus, kohokytkimen alalukko = n. 12 cm.

KytKentäkorkeus:

Kun vedenpinta on taas noussut kytKentäkorkeuden yläpuolelle, kytkee kohokytkin ⑨ automaattisesti pumpun taas päälle.

- KytKentäkorkeus vapaalla kohokytkimellä = n. 70 cm.
- Käynnistyskorkeus, kohokytkimen ylälukko = n. 34 cm.
- Käynnistyskorkeus, kohokytkimen alalukko = n. 32 cm.

Käynnistys- ja katkaisukorkeuden asettaminen:

Maksimaalista kytKentäkorkeutta ja minimaalista katkaisukorkeutta (katsoe 7. TEKNISET TIEDOT) voidaan muuttaa siten, että kohokytkimen johto painetaan kohokytkimen lukitukseen.

→ Työnnä kohokytkimen ⑨ kaapeli kohokytkimen pidikkeeseen ①.

Jotta kohokytkimen käynnistys ja katkaisu on varmistettu, johdon pituuden on oltava kohokytkimen ja kohokytkimen lukituksen välillä vähintään 10 cm.

4000/2 automatic (tuotenro 1742):

Automaattikäyttö:

Pumppu kytkeytyy automaattisesti pois päältä, kun vettä ei enää oteta. Paine säilyy takaiskuventtiilin ansiosta niin kauan letkussa, kunnes letkusta otetaan vettä. Kun letkusta päästetään vettä (letkun paine putoaa alle n. 1,3 bar), kytkeytyy pumppu automaattisesti päälle.

Kuivakäyntisuoja:

Pumpun käynti katkaistaan automaattisesti nesteen puuttuessa. Pumppu kytkee silloin sykleissä 30 sek. päälle – 5 sek. pois päältä (4x). 1 h, 5 h, 24 h, 24 h ... välein tämä sykli kertautuu. Kun pumppu on jälleen väh. 4,5 cm vedessä, on pumppu taas käyttövalmiina.

Vuotovarmistus:

Painepuolelle tulleen vuodon (esim. epätiivis paineetku tai epätiivis lisälaite) sattuessa pumppu kytkeytyy lyhyin väliajoin päälle ja pois. Jos pumppu kytkee päälle ja pois useammin kuin 7 kertaa 2 minuutissa (vuodon ollessa alle 90 l/h), pumpun käynti katkaistaan kokonaan. Kun painepuolen vuoto on korjattu, on pumppu irrotettava verkosta ja liitettävä uudelleen, jotta se on taas käyttövalmis.

4. SÄILYTYS

Käytöstä poistaminen [kuva S1/S2]:



Tuote on säilytettävä lasten ulottumattomissa. Pumppu on suojattava jäätymiseltä.

1. Irrota teleskooppiputki ③ ja tyhjennä pumppu (asetta pumppu ylösalaisin).
2. Säilytä pumppua kuivassa, jäätymiseltä suojatussa paikassa.

Kuljetusasento:

1. Ruuvaa teleskooppiputki ③ irti ja kiinnitä pumppuun sivuttain. Tällöin nokan ④ tulee kiinnittyä uraan ⑤.
2. Kiepitä verkkojohto ⑥ johdonpitimen ⑩ ja pumpunliitäntän ④ ympärille.

Kuljetusasennossa pumppu voidaan kantaa teleskooppiputkesta ③. Jotta voit helpommin kerä verkkojohdon ⑥ auki, työnnä johdonpitimen ⑩ nokka ⑩ ylös.

Hävitys:

(standardin RL2012/19/EU mukaan)

Tuotetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana. Se on hävitettävä voimassa olevien paikallisten ympäristönsuojelumääräysten mukaisesti.



TÄRKEÄÄ!

→ Hävitä tuote paikallisen kierrätyskeskuksen kautta.

5. HUOLTO

Suodattimen puhdistus [kuva M1]:



VAARA! Sähköisku!

Sähkövirrasta johtuva loukkaantumisvaara.

→ Ennen huoltoa sadevesipumppu on erotettava sähköverkosta.

Pitkäkestoisen ja ongelmattoman käytön varmistamiseksi suodatin ⑫ tulisi puhdistaa säännöllisesti.

Likaisen veden kuljettamisen jälkeen suodatin on puhdistettava välittömästi.

1. Paina molemmat lukitukset ① sisään ja vedä pohja-antura ② irti pumppusta.
2. Käännä suodatinta ⑫ 1/4-kierrosta vasempaan ja vedä irti (pikalaitin).
3. Puhdista suodatin ⑫ juoksevan veden alla.
4. Asenna suodatin taas paikalleen ⑫ päinvastaisessa järjestyksessä.

6. VIRHEIDEN KORJAUS



VAARA! Sähköisku!

Sähkövirrasta johtuva loukkaantumisvaara.

→ Ennen vikojen korjaamista on sadevesipumppu erotettava sähköverkosta.

Ongelma	Mahdollinen syy	Korjaus
Pumppu käy, mutta ei pump-paa.	Ilma ei pääse poistumaan, koska paineetku on suljettuna. (Mahd. taittunut paineetku). Ilmalukko imuketelossa.	→ Avaa paineetku (esim. sulkuventtiili, lisälaitteet). → Odota enint. n. 60 sekuntia, kunnes pumppu on ilmattu itsestään; tarvittaessa kytke pois/päälle.
	Pohja-antura / imukotelo / suodatin tukossa.	→ Irrota verkkopistoke ja puhdista suodatin (katso 5. HUOLTO).
	Vedenpinta käyttönotossa alle minimitason.	→ Upota pumppu syvemmälle.
Pumppu ei käynnisty tai pysähtyy äkisti käytön aikana	Lämpösuojajytkin on katkaissut pumpun käynnin ylikuumentumisen vuoksi. Pumppu ilman virtaa.	→ Irrota verkkopistoke ja puhdista suodatin (katso 5. HUOLTO). Noudata nesteen maksimi-lämpötilaa (35 °C). → Tarkista sulakkeet ja sähköliitännät.
Pumppu käy, mutta siirtoteho pienenee äkisti	Pohja-antura / imukotelo / suodatin tukossa.	→ Irrota verkkopistoke ja puhdista suodatin (katso 5. HUOLTO).
Vain tuotenro 1742: Pumppu kytkee epäsäännöllisesti päälle ja pois	Vuotovarmistus on lauennut epätiivin kohdan vuoksi.	→ Tarkasta teleskooppiputki, letku ja lisälaite ja korjaa vuoto.



HUOMAUTUS: Käänny muissa häiriötapauksissa GARDENA-huoltopalvelun puoleen. Korjaukset saa suorittaa ainoastaan GARDENA-huoltopalvelu tai GARDENA-valtuuttamat erikoisliikkeet.

7. TEKNISET TIEDOT

Sadevesipumppu	Yksikkö	Arvo (tuotenro 1740)	Arvo (tuotenro 1742)
Nimellisteho	W	500	500
Maksimituotto	l/h	4.000	4.000
Maksimipaine / maksiminostokorkeus	bar / m	2,0 / 20	2,0 / 20
Maks. upotussyvyys	m	7	7
Käynnistyskorkeus ilman / ylälukkoa tai sen kanssa / alalukon kanssa	cm (n.)	70 / 34 / 32	–
Katkaisukorkeus ilman / ylälukkoa tai sen kanssa / alalukon kanssa	cm (n.)	21,5 / 14 / 12	–
KytKentäpaine (n.)	bar	–	1,3
Vähimmäissyvyys käyttöön otettaessa (n.)	cm	4,5	4,5

Sadevesipumppu	Yksikkö	Arvo (tuotenro 1740)	Arvo (tuotenro 1742)
Liitäntäkaapeli	m	10 H05RN-F	10 H05RN-F
Paino ilman johtoa (n.)	kg	4,8	5,0
Nesteen maksimiämpötila	°C	35	35
Verkköjännite/ Verkkotaajuus	V (AC) / Hz	220 – 240 / 50	220 – 240 / 50

8. HUOLTOPALVELU/TAKUU

Huolto:

Ota yhteyttä takasivulla olevaan osoitteeseen.

Takuu:

Jos kyseessä on takuuvaatimus, palvelusta ei peritä maksua.

GARDENA Manufacturing GmbH myöntää tälle tuotteelle kahden vuoden takuun (ostopäivämäärästä alkaen). Takuu kattaa kaikki laitteen merkittävät viat, joiden voidaan todistaa johtuvan materiaali- tai valmistusvirheistä. Takuun puitteissa asiakkaalle toimitetaan toimiva, korvaava tuote tai meille lähetetty viallinen tuote korjataan maksutta. Pidätämme oikeuden valita jommankumman näistä vaihtoehdoista. Palvelua koskevat seuraavat ehdot:

- tuotetta on käytetty sille määriteltyyn käyttötarkoitukseen käyttöohjeiden mukaisesti.
- ostaja tai kolmas osapuoli ei ole yrittänyt korjata tuotetta.

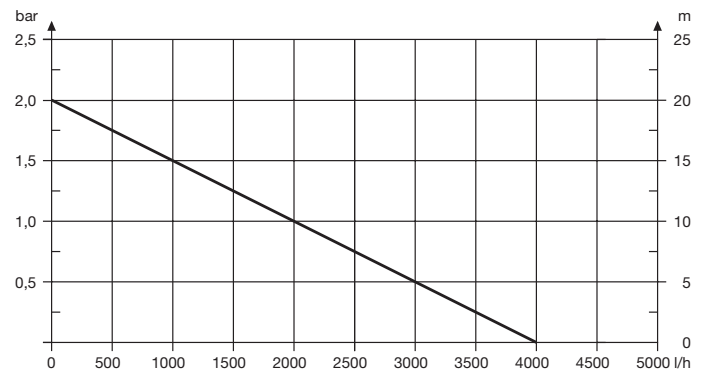
Valmistajan myöntämä takuu ei vaikuta jälleenmyyntiliikkeeseen tai välittäjään kohdistuviin takuuvaatimuksiin.

Jos tuotteen kanssa ilmenee ongelmia, ota yhteys asiakaspalveluumme tai lähetä viallinen tuote ja vian lyhyt kuvaus GARDENA Manufacturing GmbH:lle. Toimituskulut ovat lähettäjän vastuulla ja postitusta ja pakkausta koskevia ohjeita on noudatettava. Takuuvaatimuksen mukana on toimitettava kopio ostotositteesta.

Kuluvat osat:

Kuluvat osat juoksupyörä ja suodatin eivät kuulu takuun piiriin.

Pumpen-Kennlinien
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Капитетскурва
Ydelses karakteristika
Pumpun ominaiskäyrä
Pumpekarakteristikk
Curva di rendimento
Curva característica de la bomba
Características de performance
Charakterystyka pompy
Szivattyú-jelleggörbe
Charakteristika čerpadla
Charakteristiky čerpadla
Χαρηκτηριστικό διάγραμμα
Кривая производительности насоса
Karakteristika črpalke
Obilježja pumpe
Karakteristika pumpe
Крива характеристики насоса
Caracteristică pompă
Pompa karakter eğrisi
Помпена характеристика
Fuqja e pompës
Pumba karakteristik
Siurblio charakteristinė kreivė
Sūkņa raksturlīkne



Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia
Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Beliashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannco
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11 273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyiing@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox: 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Husqvarna
Gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Ic Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1740-20.960.10/0318

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com